

Mais d'où viennent ces monstruosités, de quelle source, tu le demandes ?

Une humble fortune garantissait des [femmes] latines chastes,

Jadis, et [ce qui] ne permettait pas que leurs humbles toits soient atteints par les vices

[c'était] le travail, et les sommeils brefs, et leurs mains abîmées et durcies

290 Par la laine étrusque, et, tout proche de la Ville,

Hannibal, et leurs maris postés sur la tour [de la porte] Colline.

A présent nous pâtissons des maux d'une longue paix, et plus cruelle que les armes,

La luxure s'est abattue sur nous et venge l'univers vaincu.

Il ne manque aucun crime, aucun forfait de la débauche, depuis le moment où

295 La pauvreté romaine a péri. Alors, ont coulé vers ces collines

Et Sybaris, et Rhodes, et Milet,

Et Tarente, couronnée, effrontée et humide [de vin].

C'est l'obscène argent qui, le premier, a importé [chez nous]

Les moeurs étrangères, et par leur luxe honteux, les richesses amollissantes

300 Ont fracassé les siècles.